

Sobre la importancia de conocer la diversidad lingüística para los derechos laborales, la justicia social, y el bienestar: Las lenguas mesoamericanas entre los trabajadores agrícolas en Oregon, EUA

Gabriela Pérez Báez
Universidad de Oregon
gperezb4@uoregon.edu

Resumen

A raíz de la pandemia del COVID-19, un equipo de organizaciones comunitarias se dio a la tarea de documentar el impacto de la crisis sanitaria en los trabajadores del campo del estado de Oregon en los Estados Unidos. Dado que dicha población es mayormente procedente de México y Guatemala, en términos demográficos estadounidenses se le denomina como “hispana” o “latina”. Sin embargo, la experiencia del equipo de investigación quiso cuestionar la homogeneidad que estas etiquetas sugieren. Como respuesta, se incorporaron en la investigación preguntas sobre los perfiles lingüísticos de los participantes. Entre 300 trabajadores agrícolas, se identificaron hablantes de 29 lenguas mesoamericanas. Una segunda encuesta motivada por esta impresionante diversidad logró consultar con 238 personas adicionales. En total, entre los dos estudios se identificaron 56 lenguas mesoamericanas entre 538 trabajadores agrícolas.

Los resultados de la primera investigación durante la pandemia demostraron que el impacto de ésta en los trabajadores agrícolas mesoamericanos fue mayor que el que sufrieron otros. Por ejemplo, los trabajadores que hablan lenguas mesoamericanas necesitaron más fuentes de alimentos suplementarios y perdieron más tiempo de trabajo que otros. Argumentamos que esto se debió a la etiqueta de “hispano” o “latino” que se les impone a los inmigrantes de Guatemala y México y a la consiguiente suposición de que hablan e incluso leen el castellano. Consideramos que esto generó una brecha en la comunicación de información vital durante la crisis sanitaria.

Concluyo explicando que, si bien esta investigación se inició en respuesta a un momento específico de la historia, los datos y métodos se están aprovechando para responder a una nueva crisis: la de violaciones a gran escala y con violencia de los derechos constitucionales de los inmigrantes por parte del Gobierno actual de los Estados Unidos. Mediante la red formada por el equipo de investigación se está generando y difundiendo información esencial para que la población tan diversa de trabajadores del campo del estado de Oregon pueda protegerse dentro del marco de la constitución estadounidense.

Biografía

La Dra. Gabriela Pérez Báez es profesora titular en el Departamento de Lingüística de la Universidad de Oregon en los Estados Unidos donde dirige el Laboratorio de Revitalización Lingüística. Además, es co-directora junto con Daryl Baldwin del National Breath of Life Archival Institute for Indigenous Languages. Anteriormente, la Dra. Pérez Báez fungió como curadora de lingüística en la Institución Smithsonian. Su trabajo de investigación se centra en la diversidad lingüística y las estrategias para sostenerla. Siendo mexicana, la Dra. Pérez Báez presta especial atención a la documentación, el análisis y la revitalización de las lenguas mesoamericanas y en particular las lenguas zapotecas. Además, les ha dado una atención particular a los contextos de diáspora de comunidades mesoamericanas en los Estados Unidos. Su investigación ha generado numerosas publicaciones académicas además de la recopilación de dos

diccionarios del diidxazá (zapoteco del Istmo) incluyendo el [Diccionario léxico-botánico del diidxazá en La Ventosa](#) publicado en 2019. La Dra. Pérez Báez recibió su doctorado por parte de la Universidad de Búfalo. En 2019, recibió el reconocimiento Early Career Award de la Linguistics Society of America y en 2022 fundó, junto con Luiz Amaral, la revista Lenguas Vivas.